



UN/SA COLLECTION
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/23352
3 January 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 2 ЯНВАРЯ 1992 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Письмо представителя кувейтского режима от 2 декабря 1991 года на имя Председателя Совета Безопасности, которое было распространено в документе S/23261, содержало серию беспочвенных обвинений. Я хотел бы изложить факты, опровергающие эти голословные утверждения, в том же порядке, в каком они изложены в указанном письме.

1. В связи с репатриацией граждан Кувейта и третьих стран я хотел бы заявить следующее:

а) Ирак со своей стороны со всей серьезностью и скрупулезностью выполнил свое обязательство, согласно пунктам 30 и 31 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, содействовав репатриации всех тех кувейтских граждан, которых приняли кувейтские власти, а также граждан третьих стран. Он также осуществлял необходимое сотрудничество с Международным комитетом Красного Креста (МККК), предоставив списки таких лиц и содействуя доступу МККК ко всем таким лицам, независимо от того, где они находились, а также разрешив сотрудникам МККК, по их просьбе, посетить места содержания задержанных и места заключения;

б) в сотрудничестве с делегацией МККК в Багдаде соответствующие иракские власти репатриировали в Кувейт за период с 4 марта 1991 года по настоящее время 6518 граждан Кувейта и других стран - как военнослужащих, так и гражданских лиц. В Ираке в настоящее время находятся 3905 кувейтцев, которые являются не задержанными, а свободными лицами и которые могут по своему усмотрению передвигаться по территории провинций Ирака. Им была предоставлена возможность зарегистрироваться в представительстве МККК в Багдаде и подать заявления о возвращении в Кувейт добровольно и без какого бы то ни было вмешательства со стороны иракских властей. С самого начала делегация МККК установила связь с кувейтскими властями в целях получения их согласия на репатриацию этих лиц. Однако соответствующие кувейтские власти

дали разрешение на репатриацию лишь 400 человек из этого общего числа кувейтцев, и мы до сих пор ожидаем их согласия на репатриацию оставшейся части, с тем чтобы немедленно осуществить репатриацию под наблюдением МККК;

с) в ходе совещаний, состоявшихся в рамках проведенной в Женеве 16 и 17 октября 1991 года встречи с участием делегации Ирака и делегаций, представлявших государства коалиции, правительство Иракской Республики согласилось с тем, что:

- фамилии пропавших без вести кувейтцев и саудовцев будут опубликованы в местных газетах в целях обеспечения их розыска и получения информации об их судьбе;
- списки мест содержания задержанных и мест заключения будут предоставлены делегации МККК, с тем чтобы она могла посетить каждое из них, причем только один раз;
- целью посещения этих мест заключения и тюрем будет поиск пропавших без вести кувейтцев и саудовцев, который будет осуществляться совместно с соответствующими иракскими властями и министерством иностранных дел.

Министерство иностранных дел Ирака предложило, чтобы соблюдался принцип взаимности, для чего необходимо подтверждение того, что вышеупомянутые процедуры будут использоваться в Саудовской Аравии и в Кувейте.

17 декабря 1991 года министерство иностранных дел Ирака дипломатической нотой № 7/4/1/13/66671 информировало делегацию МККК в Багдаде о том, что МККК будет доверена разработка общего оперативного плана, который должен быть согласован с Ираком и государствами коалиции – в отношении методов и процедур розыска пропавших без вести кувейтцев, саудовцев, иракцев и граждан других стран в соответствии с положениями Женевской конвенции 1949 года.

2. В связи с деятельностью Комиссии по демаркации ирако-кувейтской границы хотел бы заявить следующее:

а) Ирак принимал активное и действенное участие в работе всех четырех сессий Комиссии, которые были проведены к настоящему времени. Мнения и предложения представителя Ирака облегчили решение многих процедурных вопросов, рассматривавшихся Комиссией, причем он был одним из главных участников процесса подготовки и составления доклада о работе Комиссии, представленного Генеральному секретарю. Это было отмечено Председателем Комиссии при оценке его роли;

б) в ходе четырех сессий, проведенных к настоящему времени, Комиссия рассматривала вопросы существа. Это было четко заявлено Председателем Комиссии в его письме от 11 ноября 1991 года на имя Генерального секретаря (к которому был приложен доклад Комиссии о ее работе), где он отметил, что Комиссия на своих заседаниях, проведенных в рамках ее четырех сессий, обсуждала вопросы существа;

с) Ирак передал вопрос о деталях технической работы на усмотрение экспертов Комиссии, о чем официально уведомил Комиссию. Исходя из этого, он не участвовал в техническом заседании экспертов-топографов, проведенном в Швеции, для обсуждения вопросов организации работ по топографической съемке и демаркации границ;

д) вопреки своей ранее объявленной позиции Ирак не препятствовал работе технической группы, которая посетила пограничную зону в ноябре 1991 года и осуществила топографическую и фотографическую съемку этого района в целях подготовки к демаркации границ;

е) позицию Ирака в Комиссии нельзя определить как далекую от сотрудничества и конструктивных действий, поскольку его представитель в своем качестве члена Комиссии уполномочен в соответствии с правилами процедуры Комиссии высказывать возражения в отношении принимаемых ею решений. Все разъяснения представителя Ирака на этот счет отражены в протоколах состоявшихся заседаний.

3. Что касается возвращения кувейтской собственности, то Ирак выразил свою абсолютную готовность сотрудничать с помощником Генерального секретаря Фораном, являющимся координатором по вопросам возвращения кувейтской собственности. Обе стороны сотрудничали и продолжают сотрудничать в соответствии с соглашением, достигнутым с представителями министерства иностранных дел. В целях передачи кувейтской собственности было установлено, что для кувейтской стороны решающее значение имеют четыре области:

а) возвращение самолетов: иракская сторона - через представителей Организации Объединенных Наций - вернула гражданский самолет кувейтской стороне или ее представителю в Аммане, Иордания, в мае 1991 года, и еще один гражданский самолет был возвращен на аэродроме Мутанна, Багдад, 31 июля 1991 года;

б) 3216 золотых слитков и ряд монет и банкнот были возвращены кувейтской стороне в районе Аръар, Саудовская Аравия, 5 августа 1991 года в присутствии представителей Организации Объединенных Наций; вся эта операция заняла около одного месяца;

с) книги, принадлежащие Кувейтской центральной библиотеке, были переданы кувейтской стороне в районе Аръар, Саудовская Аравия, 13 сентября 1991 года в присутствии представителей Организации Объединенных Наций;

д) Ирак вернул кувейтской стороне примерно 17 000 предметов старины из числа экспонатов Кувейтского музея; эта операция, проходившая под наблюдением представителей Организации Объединенных Наций, заняла свыше одного месяца - с 16 сентября по 20 октября 1991 года - и осуществлялась в здании Иракского музея; эти экспонаты были перевезены в Кувейт по воздуху через аэропорт Хаббания.

Во время операций по возвращению вышеупомянутых предметов проходили переговоры относительно технических процедур и графика передачи других предметов. Кувейтской стороне уже переданы следующие предметы:

а) имущество Кувейтского информационного агентства (КУНА) было передано в районе Аръар, Саудовская Аравия, 17 сентября 1991 года в присутствии представителей Организации Объединенных Наций;

б) Ирак вернул кувейтской стороне девять двигателей от самолетов "Боинг" и "Эрбас"; эти двигатели были доставлены по воздуху из аэропорта Хаббания 13 ноября 1991 года под наблюдением Организации Объединенных Наций;

в) шестнадцать металлических сейфов, принадлежащих Кувейтскому центральному банку, были переданы 15 декабря 1991 года и перевезены по воздуху из аэропорта Хаббания под наблюдением Организации Объединенных Наций;

г) четыре военных учебных самолета "Хок" были переданы кувейтской стороне 15 декабря 1991 года на военной базе "Рашид" под надблюдением Организации Объединенных Наций.

В настоящее время Ирак оказывает максимально возможное содействие представителям Организации Объединенных Наций в отношении возвращения кувейтской собственности, и ряд иракских министерств и ведомств готов передать находящиеся у них собственность и предметы. Списки таких предметов уже подготовлены, и координатор Организации Объединенных Наций г-н Форан получил официальное уведомление с целью достижения договоренностей по техническим процедурам передачи имущества. Речь идет о следующем имуществе:

а) министерство обороны: имеется принципиальное решение о том, чтобы в середине января 1992 года начать передачу имущества в демилитаризованной зоне к югу от Сафвана;

б) "Ираки эйруэйз": имеется принципиальное решение о том, чтобы в середине января 1992 года начать передачу запасных частей;

в) министерство здравоохранения: иракская сторона еще не получила подробностей, касающихся места и времени передачи имущества по спискам, представленным г-ну Форану;

г) министерство транспорта и связи: иракская сторона еще не получила некоторые запасные части, которые кувейтская сторона согласилась предоставить для ремонта буксиров; она также ждет установления даты передачи этого имущества.

4. Что касается сотрудничества с Ирако-кувейтской миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению, то я хотел бы сослаться на мое письмо от 17 декабря 1991 года, содержащееся в документе S/23290. В этом письме я излагаю факты в связи с лживыми утверждениями Кувейта относительно пяти полицейских участков и в связи с утверждениями о неоднократных иракских операциях по проникновению на кувейтскую территорию.

В заключение я хотел бы вновь обратить Ваше внимание на то, что основная цель письма представителя кувейтского режима заключается в том, чтобы увековечить экономическое эмбарго, наложенное на Ирак, с помощью утверждений о том, что Ирак не полностью соблюдает резолюции Совета Безопасности.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Сабах Талат КАДРАТ
Заместитель Постоянного представителя
Временный Поверенный в делах
